



To whom it may concern

I have been reading an English abstract of the dissertation *The organization of art space in the Italian baroque: A. Corelli's Concerti grossi and architectural complex*, presented by Svetlana Viktorona Bakuto as a candidate to an academic degree in Art Criticism (speciality 17.00.02 – Musical Art).

In my opinion the topic studied in Ms Bakuto's dissertation is of great interest. The *Concerti grossi*, published by Corelli in 1714, actually show a new concept in musical thought, centred on spatial concern in music performance. Carrying out comparative analyses of spatial imagination in music and architecture is a very interesting and fruitful approach. In fact, following the ancient example of Vitruvius, early modern Italian writers (Zorzi, Palladio, Serlio) applied to architecture such fundamental music concepts as harmony, symmetry and especially proportion, bequeathing to the following generations the idea of a natural connection between the two disciplines.

Ms Bakuto articulates her dissertation in four chapters. In section 1.1 she appropriately explores and compares the main categories of musical and architectural compositions, and analyses the specific 'architectonic' principles of musical scores in section 1.2.

In section 2.1 Ms Bakuto deals with the story of the conception and creation of Corelli's *Concerti grossi*, and in section 2.2 she proposes an interesting articulation of this collection into three groups, with the Concert n. 8 occupying an individual and particular position. I find of special interest the comparison between the trine structure of tonal language (Subdominant, Tonic, Dominant) and the particular urban organization called Roman Trident. Section 2.3 is devoted to point out the presence of music proportions in the architecture of several important Roman buildings.

In section 3.1 there is an interesting comparison between the main tempo articulation in Baroque (and especially Corellian) music, *Allegro-Adagio*, and the architectural articulation *Movement-Stop* which is so typical in Seicento Rome; while section 3.2 proposes a comparison of the *Concerti grossi*'s fundamental components to the landscape gardening ensembles.

The fourth and last chapter, with its four sections, is centered on a structural element of Corelli's *Concerti*: the dialogue, with the dialectic *Concertino-Concerto grosso*. Ms Bakuto proposes an analysis of parallel ideas of dialog in music and in the architecture of Baroque Rome: *Polyphony and polyvisuality*; *The dialogue as a "universal model"*; *Metrorhythmic properties of the dialogical models*; *Impressive configurations and the visual forms*.

The Conclusion opens the research perspective to a group of composers who had the same age of Corelli, or were younger, and have been very important in shaping the Italian music of the seventeenth century: Torelli, Gregori, Valentini, Sammartini, Barsanti.



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI PALERMO

DIPARTIMENTO DI SCIENZE UMANISTICHE

As the author of a monograph on Arcangelo Corelli's music and personality (*Corelli*, Palermo, L'Epos, 2000) I am glad that a Russian musicologist has been working on the music of this Italian composer, called by his contemporaries "The New Orpheus". And I would like to ask to Ms Bakuto whether Corelli's works have been used as a source for composing by Russian composers.

It seems to me that Ms Svetlana Viktorona Bakuto can deserve the award of an academic degree in Art Criticism, in the specialty 17.00.02 – Musical art.

Palermo, 2016-02-04

Massimo Privitera

Massimo Privitera
Professor of Musicology
Department of Human Sciences
University of Palermo
Viale delle Scienze, edificio 15
90128 Palermo (Italy)
dipartimento.scienzeumanistiche@unipa.it
massimo.privitera@unipa.it

Private address:
Via Paolo Fabbri, 17
40138 Bologna (Italy)
Tel.: +39 347 900 38 71
massimoprivitera@alice.it

По месту требования.

Я ознакомился с авторефератом диссертации "Организация художественного пространства в искусстве итальянского барокко: *Concerti grossi* А. Корелли и архитектурный ансамбль" на английском языке, представленным Светланой Викторовной Бакуто на соискание учёной степени кандидата искусствоведения по специальности 17.00.02 - Музыкальное искусство.

По моему мнению тема диссертационного исследования г-жи Бакуто представляет большой интерес. *Concerti grossi*, опубликованные Корелли в 1714 г., фактически представляют собой новую концепцию музыкального мышления, сконцентрированную на пространственном аспекте исполнения музыки. Сравнительный анализ пространственного представления в музыке и архитектуре является очень интересным и плодотворным подходом. Фактически, следуя древнему опыту Витрувия, ранние современные итальянские авторы (Дзордзи, Палладио, Серлио) применяли в архитектуре такие фундаментальные музыкальные концепции, как гармония, симметрия и в особенности пропорция, завещая последующим поколениям идею естественной взаимосвязи между этим двумя дисциплинами.

Г-жа Бакуто представляет свою диссертацию в четырех главах. В разделе 1.1 она надлежачим образом исследует и сравнивает основные категории музыкальных и архитектурных композиций, а в разделе 1.2 проводит анализ специфических "архитектонических" принципов музыкальных партитур.

В разделе 2.1 г-жа Бакуто рассматривает историю осмысления и создания *Concerti grossi* Корелли, а в разделе 2.2 она предлагает интересное разделение этого цикла на три раздела, причём Концерт № 8 занимает отдельное и особое место. Особо интересно сравнение между тройной структурой тонального языка (субдоминанта, тоника, доминанта) и особой организацией города, получившей название «Римский трезубец». В разделе 2.3 уделяется внимание существованию музыкальных пропорций в архитектуре некоторых важных римских зданий.

В разделе 3.1 приводится интересное сравнение между артикуляцией основного темпа в музыке барокко (особенно в музыке Корелли), *быстро - медленно*, и артикуляцией в архитектуре: *движение - остановка*, которая весьма типична для римского Сейченто; в разделе 3.2 приводится сравнение *Concerti grossi* с основными компонентами садово-паркового ансамбля.

В четвертой и последней главе, состоящей из четырех разделов, рассматривается структурный элемент концертов Корелли: диалектика взаимодействия между *Concertino* и *Concerto grosso*. Г-жа Бакуто предлагает анализ параллельных представлений диалога в музыке и архитектуре римского барокко: *полифонизм и полизрительность; диалог как "универсальная модель"; метроритмические свойства диалогических моделей; фактурные конфигурации и визуальные формы*.

В заключении рассматривается перспектива возможности исследования группы композиторов, современников Корелли или более молодых, которые оказали очень большое влияние на формирование итальянской музыки семнадцатого века: Торелли, Грегори, Валентини, Саммартини, Барсанти.

Мне, как автору монографии о музыке и личности самого Арканджело Корелли (Corelli, Palermo, L'Eros, 2000) очень приятно, что российский музыковед изучает музыку этого итальянского композитора, которого его современники называли «Новым Орфеем». Мне бы хотелось задать вопрос г-же Бакуто: использовались ли когда-либо работы Корелли в качестве источников в произведениях российских композиторов?

Я полагаю, что г-жа Светлана Викторовна Бакуто заслуживает присвоения учёной степени в области искусствоведения по специальности 17.00.02 - Музыкальное искусство.

г. Палермо, 02 февраля 2016 г. (подпись)

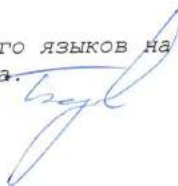
Массимо Привитера (Massimo Privitera),
профессор музыковедения
отделения гуманитарных наук
Палермского университета

Виале-дель-Шиенце, дом 15 (Viale delle Scienze, edificio 15)
90128 г. Палермо (Италия)
dipartimento.scienzeumanistiche@unipa.it
massimo.privitera@unipa.it

Домашний адрес:
Виа-Паоло-Фаббри, 17 (Via Paolo Fabbri), 17
40138 г. Болонья (Италия)
Тел.: +39 347 900 38 71
massimoprivitera@alice.it

Виале-дель-Шиенце, д. 12 - 90128 г. Палермо - тел. 091 / 23899203 факс 091 / 23860663
электрон. почта: dipartimento.scienzeumanistiche@unipa.it-
электрон. сертифицированная почта unipa.pa.055@pa.postacertificata.gov.it

Перевод с английского, итальянского языков на русский язык верен.
Переводчик Баранова Марина Юрьевна.



Город Красноярск, Красноярский край
Десятое февраля две тысячи шестнадцатого года

Я, Букарина Елена Дмитриевна, нотариус Красноярского нотариального округа Красноярского края, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком, БАРАНОВОЙ МАРИНОЙ ЮРЬЕВНОЙ, в моем присутствии. Личность его установлена.

Зарегистрировано в реестре за № 5-162

Взыскано по тарифу: **500 руб.** с технической работой
в соответствии с пп.21 п.1 ст.333.24 Налогового Кодекса РФ, ст.ст.15,23 Основ
законодательства РФ о нотариате



Нотариус

Всего прошнуровано, пронумеровано
и печатью нотариуса Красноярского
нотариального округа Красноярского
края, Букариной Елены
Дмитриевны, скреплено четыре
листа

Нотариус

